SCANLATIONS FOR THE UMINEKO CHIRU MANGA ARE CONCLUDED BUT THERE ARE OTHER UMINEKO MANGA WE COULD SCANLATE... IF ONLY WE HAD ***TRANSLATORS*** OR ***RAWS***.
DO YOU WANT TO HELP US? LET US KNOW!

PROJECTS FOR WHICH WE'VE RAWS BUT NO TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI MURASAKI FORGERY OF THE PURPLE LOGIC (うみねこのなく頃に紫 FORGERY OF THE PURPLE LOGIC) VOL 1-2 BY SUZUSHIRO KURUMI (珠洲城くるみ)

COMIC ANTHOLOGY:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE FIRST CASE (うみねこのなく頃に THE FIRST CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE SECOND CASE (うみねこのなく頃に THE SECOND CASE) VOL 1
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 1-2

4 KOMA:
- UMINEKO BIYORI: ROKKENJIMA E YOUKOSO!! (うみねこびより。～六軒島へようこそ!!～?) VOL 1 BY FUUGETSU MAKOTO (楓月誠)
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI (4コマ うみねこのなく頃に) VOL 1-2
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 1-3

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***RAWS OF CHAP 5 FROM VOL 1 ARE STILL MISSING THOUGH!***

PROJECTS FOR WHICH WE DON'T HAVE RAWS OR TRANSLATORS

EXTRA SERIES:
- OUGON MUSOU KYOKU (黄金夢想曲) VOL 1 BY MOROZUMI JUNKO (両角 潤香) UNDER KADOKAWA'S KADOKAWA COMIC ACE (角川コミックス・エース) IMPRINT.

COMIC ANTHOLOGIES:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI THE THIRD CASE (うみねこのなく頃に THE THIRD CASE) VOL 1 UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODE COLLECTION (うみねこのなく頃にEPISODE COLLECTION) VOL 3-5
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) DNA MEDIA COMICS SPECIAL (DNAメディアコミックススペシャル) IMPRINT.

4 KOMA:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI TEA PARTY OF THE WITCHES (うみねこのなく宴にTEA PARTY OF THE WITCHES) VOL 1-2 BY TAIRA KOSAKA (平こさか)
  UNDER ICHIJINSHA'S (一迅社) 4 KOMA KING PALETTE LITE (4コマKINGSぱれっと LITE) IMPRINT.
- 4 KOMA UMINEKO NO NAKU KORO NI SAN (4コマ うみねこのなく頃に 餐) VOL 4-8 UNDER KADOKAWA'S MAGI-CU COMIC (マジキューコミックス) IMPRINT.

CROSSOVERS:
- UMINEKO NO NAKU KORO NI EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING (うみねこのなく頃に EPISODEX ROKKENJIMA OF HIGURASHI CRYING) BY HIIRO YUKI (緋色雪)
  UNDER ASCII MEDIA WORKS' (アスキー・メディアワークス) DENGEKI COMICS (電撃コミックス) IMPRINT. ***ONLY CHAP 5 IS MISSING!***
- KISEKI NO KAKERA (キセキのカケラ)BY NASI AYAME (風妖女) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- KOKORO NO SUKIMA (ココロのスキマ) BY YUKAWA ASAMI (由河朝巳) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.
- TENSEI! ? JINSEI GAME (転生!?人生ゲーム) BY UCHIMURA KANAME (内村かなめ) UNDER OHZORA SHUPPAN'S (宙出版) TWIN HEART COMICS (ツインハートコミックス) IMPRINT.

SO, IF YOU WANT/CAN HELP, PLEASE POST IN THE 'COMMENTS' LINKS TO THE RAWS IF YOU'VE THEM OR, IF YOU FEEL LIKE DOING SOME TRANSLATOR JOB, YOUR EMAIL SO WE CAN CONTACT YOU.

REMEMBER, WORDPRESS ASKS YOUR EMAIL TO ALLOW YOU TO POST A COMMENT IF YOU'RE NOT ONE OF ITS USERS...
BUT DON'T LET US SEE IT, SO PLEASE WRITE YOUR EMAIL ADDRESS IN YOUR COMMENT AS WELL... OR WE WON'T HAVE IT.

CHAPTER 37: THE DEMISE OF THE WITCH'S ILLUSION

.....AND WITH THIS,
...MY TALE ENDS.
OH MY.
...THAT'S THE END?
THE TWO YEARS AFTER THAT WILL BE FUN, WON'T THEY...?
THERE'S NO NEED.
...AFTER BEING TOLD HOW MUCH YOU SUFFERED
WITH YOUR INNER CONFLICTS

IN THE PAST GAMES,
THERE'S NO NEED TO SAY ANY MORE.
...THE INNER CONFLICT OF THE FURNITURE WITH INCOMPLETE SOULS...
.....IS THAT WHAT YOU MEAN?
THERE WAS A DUEL.
IT WAS ALMOST SETTLED.

...YOU PROBABLY CURSED YOUR FATE.
...YES.
IF IT HAD BEEN ONE YEAR SOONER,
...OR
ONE YEAR LATER
...IF ONLY I WAS GIVEN TIME,
OR ELSE,
IF ONLY I HADN'T BEEN GIVEN TIME TO WORRY,
...I DECIDED
IT HAD TO BE 1986?
WHY... FOR WHAT REASON ...
...HOW-EVER,
THE YEAR 1986,
...WAS TOO RUTHLESS.

TO ABANDON MYSELF
LIKE AT THE MOMENT OF THE CEREMONY IN WHICH I INHERITED EVERYTHING FROM THE PREVIOUS HEAD,
...I AGAIN CHOSE TO ABANDON MYSELF TO THE FATE KNOWN AS A MIRACLE.
AS IF I WAS ABAN-DONING MYSELF TO A ROULETTE,
I, WE,
...WITHOUT EVEN BEING ABLE TO DECIDE OUR OWN FATE,
ENTRUSTED EVERYTHING TO FATE.

MAYBE ONE OF US WILL BE RE-WARDED
OR PERHAPS ALL WILL BE JOINED TOGETHER
AND THEN RELEASED
OR MAYBE SOME-ONE WILL STOP THIS FOLLY.
...NO MATTER WHAT KIND OF FATE THE ROULETTE POINTED TO,
I DECIDED THAT I WOULD FOLLOW IT.
I WOULD NOT GO AGAINST FATE
... BECAUSE, WHENEVER I DID THAT BEFORE...

...FATE HAD ALWAYS BEEN
HEART-LESS TO ME.
HUMANS WILL CARE-LESSLY SAY
THAT PEOPLE HAVE INFINITE POSSI-BILITIES.
..... HOW-EVER, THE END-LESS WITCH

KNEW HOW LIMITED
THOSE POSSI-BILITIES REALLY WERE.
THAT'S WHY SHE
TRIED TO DIS-COVER
THE INFINITE INSIDE THAT FINITE FATE.
SHE EN-TRUSTED HER OWN FATE TO GOD
IN ORDER TO FIND THE INFINITE.
BECAUSE
HOWEVER, THAT WAS NOT RESIG-NATION TO HER OWN FATE
SHE FACED THE ROULETTE OF FATE
WITH AN ABSOLUTE WILL.

IF THE EPITAPH
WAS NOT SOLVED
AN ABSOLUTE FATE,
WHERE NO ONE COULD EVER ESCAPE.
AND HER, AS WELL.
THAT SEALED UP THE ISLAND
OCTOBER 4TH AND 5TH, 1986, WERE SEALED AWAY BY AN ABSOLUTE WILL,
...AND SHE ABANDONED HERSELF TO THAT SHORT SPAN OF TIME AND TO THE MANY FATES
...THAT COULD BE CHOSEN ON THAT ISLAND.

...AS FOR THE MOTIVE OF THE CRIME, THIS SHOULD BE ENOUGH.
NOW,
MY CONFESSION IS OVER.
..... WITH THIS,
...IF YOU STILL DO NOT KNOW,
I WILL SAY NO MORE.
AFTER ALL,
IT'S NOT AS THOUGH ANYONE
COULD UNDER-STAND MY HEART ANYWAY...
LION.
...
THERE'S
NO NEED TO SAY MORE.
THAT'S RIGHT.

...I WONDER IF YOU UNDERSTAND HOW GREAT A HOPE YOU ARE TO ME,
AFTER I HAVE WANDERED THROUGH
A DEAD-END OF FATE.
.....
I AM
A
DIF-FERENT POSSI-BILITY OF 'YOU'...

THE FACT THAT YOU ARE HAPPY
MAKES ME JEALOUS,
AND MORE THAN THAT, IT IS SOMETHING RADIANT
...AND MAKES ME GLAD.
THE FUTURE YOU REPRESENT WAS POSSIBLE.
RIGHT NOW, JUST THAT
..... MEANS SALVATION TO ME.

.....
I...
PLEASE, BE HAPPY FOR BOTH OF US.
I'M GLAD I COULD MEET YOU
IN THE END.

...I THANK YOU, LADY BERN-KASTEL.
...I'M ONLY CARRYING OUT YOUR FUNERAL.
YOU DON'T NEED TO THANK ME.
...THEN, ISN'T IT ABOUT TIME TO END THIS?
THE DEAD MUST BE SENT TO THE LAND OF THE DEAD.
YES.
THIS IS MY FUNERAL, AFTER ALL.
NOW, I SHALL RETURN TO WHERE I BELONG.

DON'T MAKE THAT FACE.
AND BE GLAD THAT YOU WERE NOT ME.
BE-CAUSE I AM GLAD THAT YOU ARE NOT ME, TOO.
...I'LL LIVE
...FOR YOU, TOO...
... THANK YOU.
...BE HAPPY,
YOU
AND MEET A WONDERFUL PERSON.

I PRAY THAT YOU WILL LIVE
A LIFE LIKE THAT.
AND YOU WILL BE ABLE TO LOVE ONE PERSON THOROUGHLY, WITH A SINGLE SOUL...
WITHOUT AWAKENING AS A WITCH,
WILL LIVE AS A HUMAN,
.....
...YES.

WILL-SAN.
I THANK YOU FOR BEING AN OBSERVER.
...YOU ARE NOT THE PERSON I TRULY WANTED TO UNDERSTAND ME,
BUT YOU HAVE SAVED MY HEART.
I UNDERSTAND YOU.
I DON'T NEGLECT THE HEART.
..... THANK YOU.
... TO ME,
YOU WERE A SPLENDID OBSERVER WHO UNDERSTOOD ME,

.....
SO I WOULD LIKE TO ENTRUST
MY FINAL MOMENTS TO YOU.
.....
ARE YOU OK
WITH ME?
YES.

...FOR ME, THE IMPORTANT THING IS
WHETHER THE PERSON UNDER-STANDS ME,
AND NOT IF THEY ARE LINKED TO ME.
...I WAS NOT COMPREHENDED BY THE PERSON I WANTED TO UNDERSTAND ME.
...AND WAS COMPREHENDED BY A PERSON WITH WHOM I HAVE NO CONNECTION.
THIS IS NOT A SAD THING.
ON THE CONTRARY, I'M GRATEFUL FOR THIS MIRACLE, WHERE SOMEONE UNDERSTOOD ME,
YOU WERE A GOOD OBSERVER
EVEN THOUGH HE HAS NO RELATION TO ME----...
AND THE ONLY ONE WHO UNDER-STOOD ME...
...THAT'S ENOUGH FOR A CON-NECTION BETWEEN US.
..... UNDER-STOOD.

TO YOU,
NAME-LESS AND WONDERFUL OBSERVER,
..... I OFFER MY HEART.

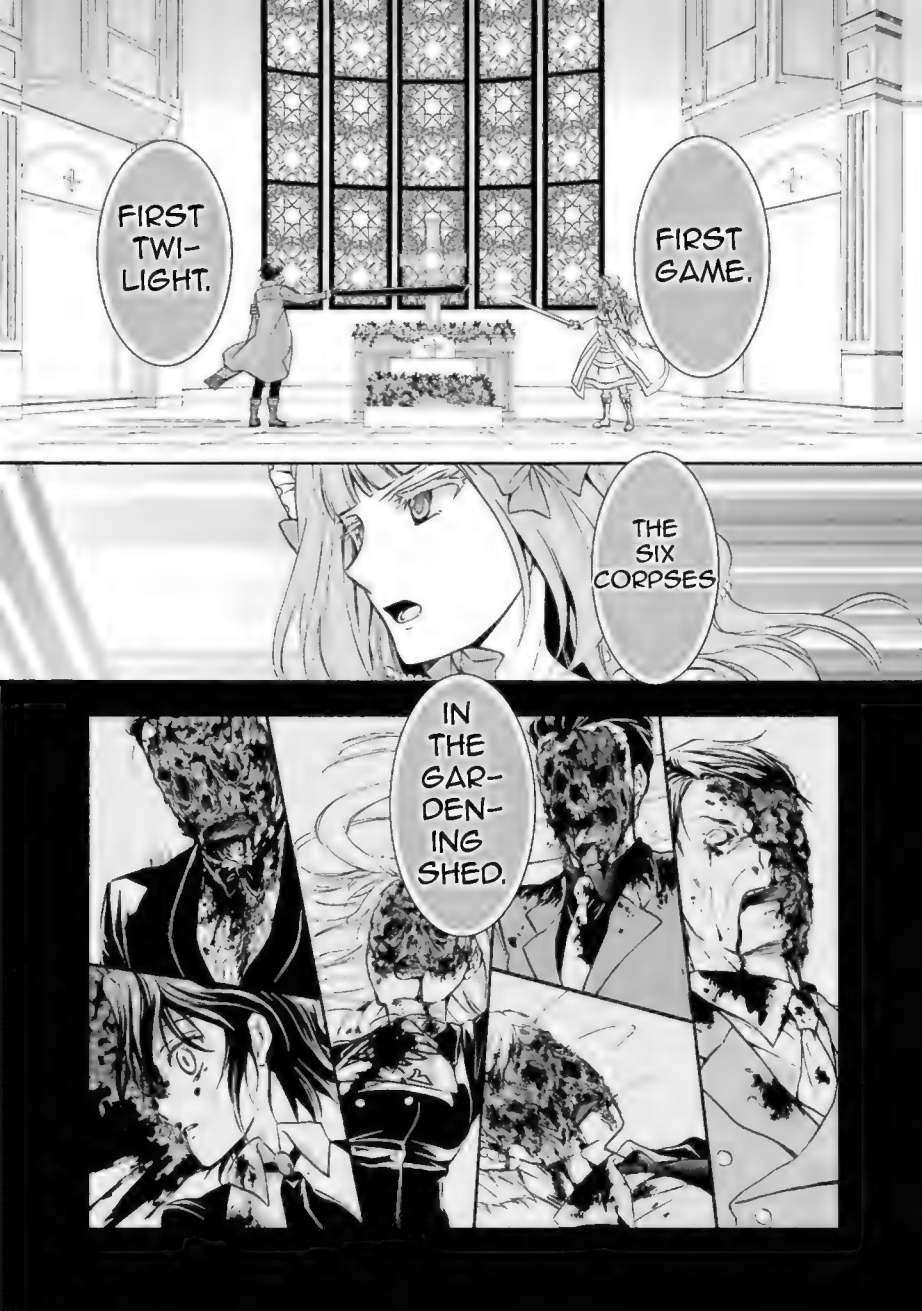
ONE CANNOT DIE,
UNLESS THE DETECTIVE PERFORMS THE REQUIEM.
...EH?
カツ
カツ
カツ
THIS PLACE IS TOO CLOSE.
GET BACK.
WHAT IS GOING TO HAPPEN HERE...?
LION.
IN A MYS-TERY,

...I GOT IT.
WHEN YOU MOURN THE DEAD,
DO YOU PUT JUST THEIR HEART INTO THE COFFIN?
...WILL STOPPING ONLY YOUR HEART
BE ENOUGH?
I SHALL RETURN ALL OF YOU TO THE EARTH.
...THAT WHICH WAS BORN FROM EARTH
WILL RETURN TO EARTH.
ILLU-SIONS TO ILLU-SIONS.
DUST TO DUST.
EARTH TO EARTH.
ASHES TO ASHES.

AND
DREAMS TO DREAMS.
.....
MY
FUNE-
RAL.
...THEN, LET US BEGIN.
.....
YEAH.

オオ
オオ
オオ
ア
ア
ア

...I'LL SLICE APART
TRUTH FROM FICTION.
.....
COME.


FIRST TWI-LIGHT.
FIRST GAME.
THE SIX CORPSES
IN THE GAR-DEN-ING SHED.

ILLU-
SIONS
TO
ILLU-
SIONS.
WERE BRIBED
EVA AND
HIDEYOSHI
BY
THE
CULPRIT.
THE
CORPSE
OF THE
SIXTH
PERSON
THE
CORPSE
THAT
CANNOT
RETURN
TO EARTH
RETURNS
TO
ILLUSIONS.
WAS
A LIE.
SEC-
OND
TWI-
LIGHT.
FIRST
GAME.

TWO CORPSES ARE CLOSE TOGETHER IN A CLOSED ROOM PROTECTED BY A CHAIN.
#10
THE SERVANTS CONSPIRED TOGETHER.
ILLUSIONS TO ILLUSIONS.
FROM THE START, THE CHAIN WAS NOT SET.
A CHAIN OF ILLUSIONS CAN ONLY HOLD BACK ILLUSIONS.

FIRST GAME.
FOURTH TWILIGHT.
THE OLD HEAD OF THE CLOSED ROOM STUDY, INSIDE A SCORCHING FURNACE.
ILLU-SIONS TO ILLU-SIONS.
FIRST GAME.
FIFTH TWI-LIGHT.
BEFORE THE START OF THE GAME.
KINZO IS DEAD
THE MAN OF ILLU-SIONS
WILL GO TO WHERE HE BE-LONGS.

THE LAST MOMENTS OF THE BOY WHO OFFERED HIS CHEST TO A STAKE.
NANJO,
ILLUSIONS TO ILLUSIONS.
WHO PERFORMED THE AUTOPSY,
WAS PART OF THE CONSPIRACY
KANON'S DEATH WAS AN ACT.
THE WITCH AND STAKE OF ILLUSIONS
CAN ONLY PIERCE ILLUSIONS.
SIXTH, SEVENTH, AND EIGHTH TWILIGHTS.
FIRST GAME.

THREE CORPSES LYING DOWN IN THE CLOSED ROOM OF THE SINGING GIRL.
ILLU-SIONS TO ILLU-SIONS.
THE ILLU-SION OF A CLOSED ROOM.
THE CULPRIT HAD A KEY.
MARIA'S TESTI-MONY
FOL-LOWED THE WORDS OF THE CULPRIT.
THE BLIND GIRL'S SONG IS AN ILLU-SION.

...EX-CELLENT.
...AS I THOUGHT, YOU ARE SPLENDID...
...WHAT WOULD YOU HAVE DONE
IF THAT GUY HAD SAID HE WANTED TO SEE THE DEAD'S FACE ANYWAY, AND JUST STEPPED INSIDE?
... THAT WAS A DANGEROUS GAME FROM THE START.

THAT IS...
WHAT IT MEANS TO ABANDON YOURSELF ...TO FATE.
NOW,
NEXT IS
.....
THAT'S THE ROULETTE YOU WERE TALKING ABOUT, HUH.
LET US CON-TINUE.

THE SECOND GAME.

Episode7:*Requiem of the golden witch*

うみねこのなく頃に散

Episode 7:
Requiem of the golden witch

原作・監修 竜騎士07 作画 水野英多

WTDND
GROUP
Translation: TheAceFrehley
Cleaning: JJ
Typesetting: JJ
http://wtdnd.wordpress.com/